

SIEMENS

Siemens masterset 111



Siemens masterset 111

Siemens masterset 111 ist ein neuer Tischfern sprecher von hohem Ge brauchs wert, in dem Zweckmäßigkeit, modernes Design und ausgereifte Technik miteinander vereint sind. Der fortschrittliche masterset 111 bietet Komfort, der das Telefonieren ange nehm macht. Der Tischfern sprecher ist in verschiedenen Ausführungen lieferbar:

mit Nummerschalter (Bild, Seite 2)

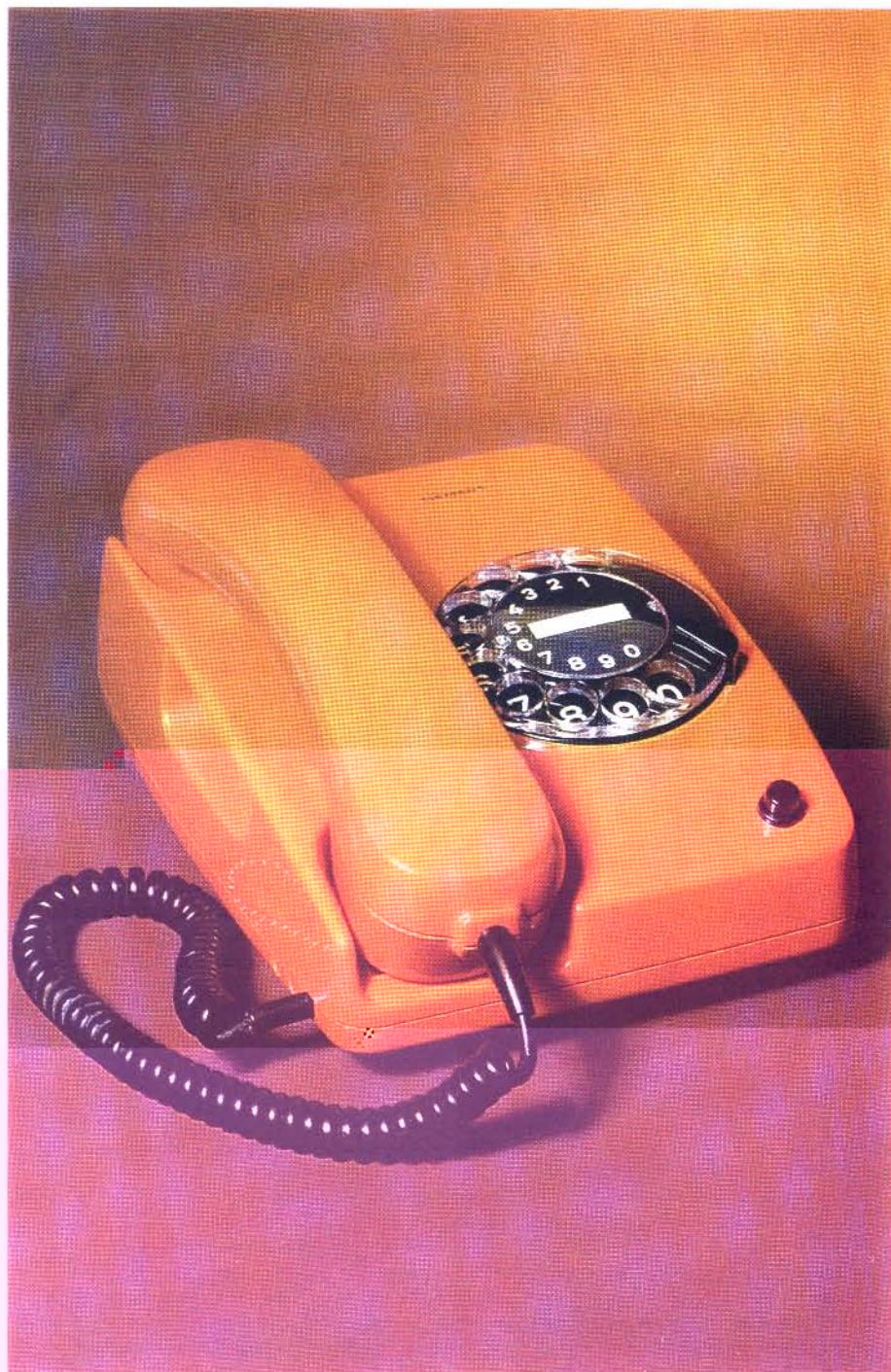
mit Wähl tastatur für DEV und MFV (Bild, Seite 5 unten)

mit Zusätzen wie

Schau zeichen (Bild, Seite 4)

besonderer Signaltaste für Direkt ruf und besonderen Zusätzen als Hotel fern sprecher (Bild, Seite 5 oben).

Alle Fern sprecher werden in hell grauem Farbton geliefert; die Erdtaste sowie die Handapparat- und Anschluß schnüre sind schwarz. Darüber hinaus ist der Fern sprecher mit Nummerschalter auch mit oder ohne Erdtaste und in den Farben hellrot-orange, ockergelb und farngrün lieferbar.



Siemens masterset 111

The Siemens masterset 111, a new progress-oriented desk telephone of great practical value which combines modern styling with mature technology makes telephoning considerably less strenuous. Several versions are available:

with a dial (see photograph on p. 2)
with a pushbutton set for dc diode or MFC signaling (second photograph on p. 5)
with extras such as
a visual indicator (see photograph on p. 4)
a separate intercom button
accessories for hotel service (first photograph p. 5).

All models have a black instrument cord and handset cord, and may be chosen with or without a grounding button, which is also in black. Available colors are slate gray, bright orange red, ochre and fern green.

Siemens masterset 111

Le Siemens masterset 111 est un poste téléphonique mobile nouveau, très maniable, alliant un caractère fonctionnel, un design moderne et une technique élaborée. De par sa conception évoluée, le masterset 111 est un instrument de travail agréable. Le poste téléphonique mobile est livrable dans diverses versions:

à cadran d'appel (photo page 2)
à clavier adaptable aux procédés diode-terre (DEV) et multifréquence (MFV) (photo page 5 en bas) ainsi qu'avec des éléments complémentaires tels que voyant (photo page 4)
touche de signalisation pour l'appel direct
tout comme des accessoires spéciaux destinés aux postes téléphoniques d'hôtel (photo page 5 en haut).

Les boîtiers des postes téléphoniques sont livrés en gris clair, tandis que la touche de terre, le combiné et le cordon le sont en noir. Le poste téléphonique doté d'un cadran d'appel avec ou sans touche de terre est livrable également dans les teintes orange, jaune ocre et vert fougère.

Siemens masterset 111

Siemens masterset 111 es un nuevo teléfono de mesa de gran valor útil, en el que se conjugan armoniosamente funcionalidad, moderno diseño y técnica de avanzada. Este teléfono progresista ofrece un confort que hace agradable el telefonear. Puede suministrarse en diferentes modelos:

con disco marcador (Fig. página 2)
con teclado de selección para DEV y MFC (Fig. página 5, abajo)
con complementos como
señal óptica (Fig. página 4)
botón de señalización especial para llamada directa
y con complementos especiales como teléfono de hotel (Fig. página 5, arriba).

Todos los teléfonos se suministran de color gris claro, con el botón de señalización, el microteléfono y los cordones negros. Además, los teléfonos con disco marcador, dotados o no de botón de señalización, pueden suministrarse también en color naranja, ocre y verde.



Der Nummerschalter des Tischfern-
sprechers ist elastisch eingebaut. Die
Klarsicht-Wählscheibe läßt freie Sicht
auf die weißen, abriebfesten und kon-
trastbildenden Ziffern des Nummern-
schalters zu. Der Nummerschalter läuft
angenehm leise.

Siemens masterset 111 gibt es mit
Nummerschalter für 10 Impulse/Sek.
Impulsverhältnis 1,6 : 1 oder 2 : 1.

Tastwahlfernprecher können überall
dort eingesetzt werden, wo das Fern-
sprechamt oder die Nebenstellenanlage
für Tastwahl eingerichtet ist. Die Tast-
wahlbaugruppe mit ihrem kontakt-
sicheren Codierverfahren hat nur einen
Ruhekontakt; sie vermeidet die Nach-
teile vieler hintereinander geschalteter
Kontakte im Sprechweg. Mehrere
Tasten lassen sich nicht gleichzeitig
drücken, so daß Fehlverbindungen ver-
hindert werden.

Siemens masterset 111 gibt es mit Wähltastatur
für Dioden-Erd-Verfahren (DEV) oder für Mehrfrequenz-Verfahren (MFV).

Abmessungen des Fernsprechers

Länge 214 mm
Breite 160 mm
Höhe 105 mm

Gewicht

etwa 1,1 kg

The transparent fingerwheel of the
elastically mounted dial unit leaves the
abrasion-resistant high-contrast numerals
on the dial plate clearly visible
during dialing. The dial runs quietly in
both directions.

Siemens masterset 111 is available with
a dial operating at 10 pulses per second
with a pulse ratio of 1.6 : 1 or 2 : 1.

Pushbutton telephones can be used
wherever the local public exchange or
the PABX, as the case may be, is
equipped for pushbutton calling. The
pushbutton set operates with a single
NC contact, so avoiding the drawbacks
which result if several contacts in the
talking circuit are cascaded. The buttons
interlock to prevent wrong numbers
from being called if two or more are
inadvertently pressed at the same time.

Siemens masterset 111 is available with
a pushbutton set for DC diode signaling
or MFC signaling.

Dimensions of masterset 111

Length 214 mm
Width 160 mm
Height 105 mm

Weight

about 1.1 kg

Le cadran d'appel du poste télé-
phonique est monté sur amortisseurs.
Le disque d'appel transparent permet
de lire les chiffres indélébiles sous
n'importe quel angle. Le mouvement du
disque d'appel est silencieux

Le masterset 111 existe dans la version
cadran d'appel à 10 impulsions/seconde,
rapports d'impulsions 1,6 : 1 ou 2 : 1.

Les postes téléphoniques à clavier
peuvent être mis en service partout où
le central public ou privé permet ce
mode d'exploitation. Le bloc clavier,
de par son procédé de codage, permet,
grâce à un seul contact de repos,
d'éviter les inconvénients d'une multi-
tude de contacts en série sur les circuits
de conversation. Il n'est pas possible
d'appuyer simultanément sur plusieurs
touches, ce qui permet d'éviter le
risque de fausses communications.

Le «masterset 111» est livrable avec un
clavier adaptable aux procédés (DEV)
ou (MFV).

Cotes du poste téléphonique

Longeur 214 mm
Largeur 160 mm
Hauteur 105 mm

Poids

environ 1,1 kg



El disco marcador del teléfono de mesa va montado elásticamente. Su disco dactilar transparente permite reconocer perfectamente las cifras blancas que son resistentes a la abrasión y hacen contraste. La marcha del disco es casi silenciosa.

Hay teléfonos Siemens masterset 111 con disco marcador para 10 impulsos/seg., con una relación de impulsos de 1,6:1 ó 2:1;

Los teléfonos de teclado se pueden emplear en todas partes donde la central pública o las instalaciones privadas estén preparadas para la selección por teclado. El teclado, con su eficiente procedimiento de codificación, dispone sólo de un contacto de reposo; de esta manera se eluden los inconvenientes que se originan con muchos contactos conectados en serie en la vía telefónica. No es posible pulsar varias teclas a la vez, evitándose así enlaces erróneos.

Hay teléfonos Siemens masterset 111 con teclado de selección para señalización por código de c.c. a diodo (DEV) o por código multifrecuente (MFC).

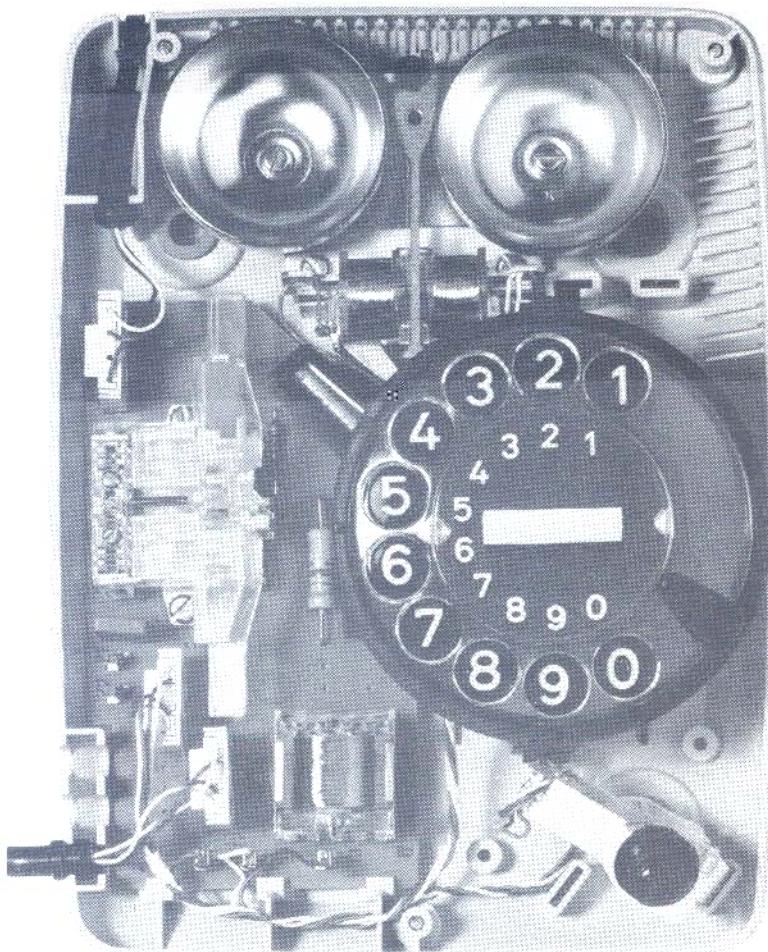
Dimensiones del teléfono

Longitud 214 mm
Ancho 160 mm
Altura 105 mm

Peso

aprox. 1,1 kg





The internal layout of the Siemens masterset 111 is highly functional.

All electrical components – dial unit or pushbutton set and extras like a grounding button, visual indicator, etc. – are mounted on a PC board held in the bottom section. Non-slip rubber rests give the telephone a firm stance.

Handset, shell and bottom section are all made of impact-resistant chemically neutral thermoplastic which retains its excellent insulating properties even under exposure to severe climatic conditions.

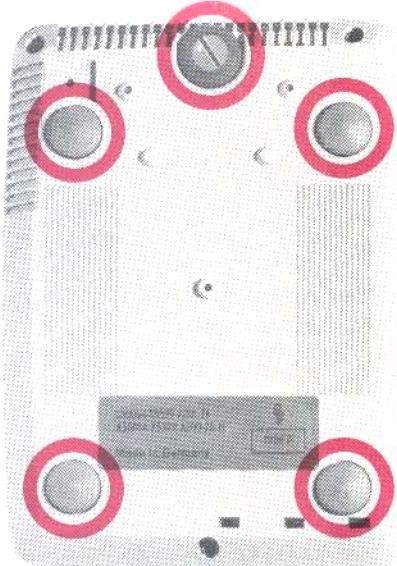
La structure du poste téléphonique Siemens masterset 111 est simple et fonctionnelle.

L'embase supporte la plaque à circuits imprimés regroupant tous les composants électriques, le cadran, le clavier et les accessoires tels que touche de terre, voyants etc. Les pieds en caoutchouc assurent une bonne adhérence au poste téléphonique.

Toutes les parties du boîtier sont en matière thermoplastique (ABS) résistante aux chocs, de composition chimique neutre, capable de garder ses excellentes propriétés d'isolant en dépit de conditions climatiques défavorables.

Der Innenaufbau des Tischfunk-
sprechers Siemens masterset 111
ist einfach und übersichtlich.
Die Bodenwanne trägt die Leiter-
platte mit sämtlichen elektrischen
Bauteilen, den Nummerschalter,
die Wahltafel und die Zusätze wie
Erdtaste, Schauzeichen usw. Rutsch-
feste Gummifüße sorgen für einen
guten Stand des Fernsprechers.

Alle Gehäuseteile bestehen aus
schlagfestem, chemisch neutralem
thermoplastischem Kunststoff (ABS),
der selbst bei ungünstigen klimati-
schen Verhältnissen noch isolier-
fähig bleibt.



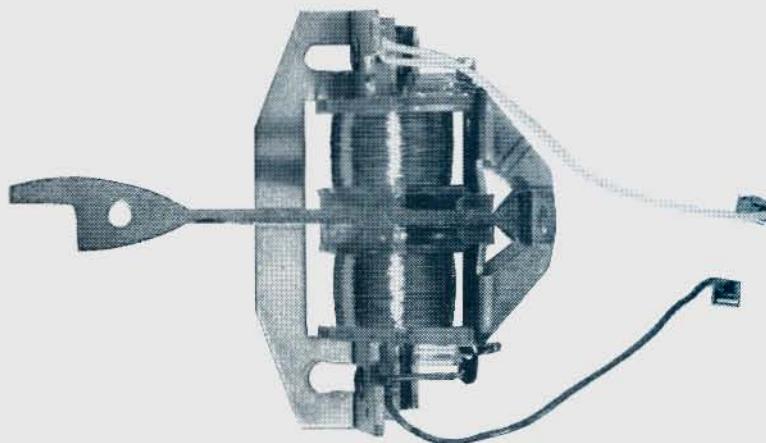
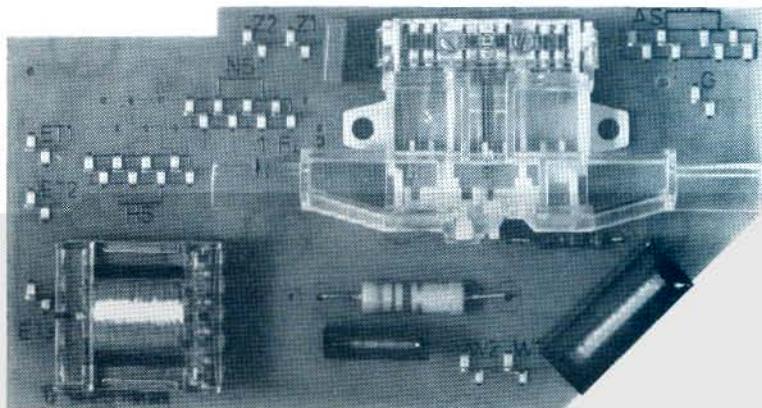
La estructura interior del teléfono de mesa Siemens masterset 111 es sencilla y clara.

La placa base sirve de soporte para la placa de circuitos con todos los componentes eléctricos, el disco marcador, el teclado y los complementos tales como el botón de señalización, la señal óptica, etc. Unos tacos de goma anti-deslizantes cuidan de que el teléfono tenga una buena estabilidad.

Todas las partes de la caja del teléfono son de un material termoplástico (ABS) resistente a golpes y químicamente inactivo, cuyo alto poder de aislamiento se conserva incluso en climas muy desfavorables.

Die elektrischen Verbindungen zu den Baugruppen wie Nummernschalter oder Tastwahlgruppe, Hörer und Anschlußschnüre, Wecker, Erdtaste und Zusatzeinrichtungen, werden über lösbar Steckanschlüsse auf der Leiterplatte hergestellt. Die verwendeten Steckverbinder garantieren unter verschiedenen klimatischen Verhältnissen auch nach häufigem Stecken hohe Kontaktgüte und lassen sich bequem lösen.

Die beiden Glockenschalen des Weckers sind harmonisch aufeinander abgestimmt, ihr Klang ist angenehm und hebt sich deutlich von Raumgeräuschen ab.



All electrical connections between the dial unit or pushbutton set, handset cord, instrument cord, bell, grounding button and extras, if any, are realized with keylock connectors which remain easily severable even when frequently made and unmade or exposed to severe climatic conditions.

The two domes of the bell are harmonized to produce an agreeable ring which stands out distinctly against room noise.

Les liaisons électriques vers les éléments comme le cadran ou le clavier, le combiné et le cordon, la sonnerie, la touche de terre et divers dispositifs accessoires, sont assurées par des connecteurs enfichables sur la plaque à circuits imprimés. Les connecteurs utilisés garantissent sous toutes les latitudes même pour une fréquence d'enfichage élevée, une qualité de contact de haut niveau. On peut les changer facilement.

Le son des deux timbres harmonieusement accordés se distingue nettement du bruit ambiant.

Todas las conexiones eléctricas, no fijas, con los demás componentes, tales como el disco marcador o bloque de teclas, microteléfono, cordones, timbre, botón de señalización y dispositivos adicionales, se establecen por enlaces a enchufe situados en la placa de circuitos. Los conectores a enchufe son fáciles de separar y garantizan una elevada calidad de contacto en cualquier clase de condiciones climáticas, aun utilizándolos multitud de veces.

Las dos campanas del timbre están armonizadas entre sí, por lo que el sonido es melodioso y se destaca bien del ruido ambiente.



Ohne daß der Fernsprecher angehoben werden muß, läßt sich die Lautstärke mit Hilfe eines aus dem Gehäuseunterteil herausragenden Drehknopfes individuell einstellen. Vom lauten Schnarren bis zum vollen Klang (mindestens 70 dB).

The bell volume can be adjusted to any level from a soft purr to a strident ring of at least 70 dB by means of the volume control in the bottom section.

Un bouton rotatif disposé en saillie sur la partie inférieure du boîtier permet de régler la sonnerie, du volume le plus faible au plus fort (au moins 70 dB), sans qu'il soit nécessaire de soulever le Siemens masterset 111

Mediante un botón de giro, que sobresale de la base de la caja, puede ajustarse discrecionalmente el volumen del timbre, desde un leve zumbido hasta la plena sonoridad (por lo menos 70 dB), sin necesidad de levantar el teléfono.



The use of high-grade transmitter and receiver insets with terminal prongs and palladium-silver contacts in the talking circuit assures excellent speech transmission and rendition.

The newly styled handset has a broader but flatter body which rests more comfortably in the palm of the hand.

An extra earphone can be added so that another person in the same room can be invited to listen to both sides of a telephone conversation.

Des capsules microphonique et réceptrice de haute qualité dotées de languettes enfichables, ainsi que de contacts en alliage palladium-argent sur le circuit de conversation garantissent une transmission exceptionnelle.

De conception nouvelle, le combiné, doté d'une poignée large et plate, doit sa forme à un design moderne optimisant les propriétés de transmission.

Il est possible de raccorder un deuxième écouteur lorsqu'une tierce personne désire écouter la conversation.

Hochwertige Sprech- und Hörkapseln mit Steckzungen sowie Kontakte aus einer Palladium-Silber-Legierung im Sprechweg garantieren eine hervorragende Sprachübertragung.

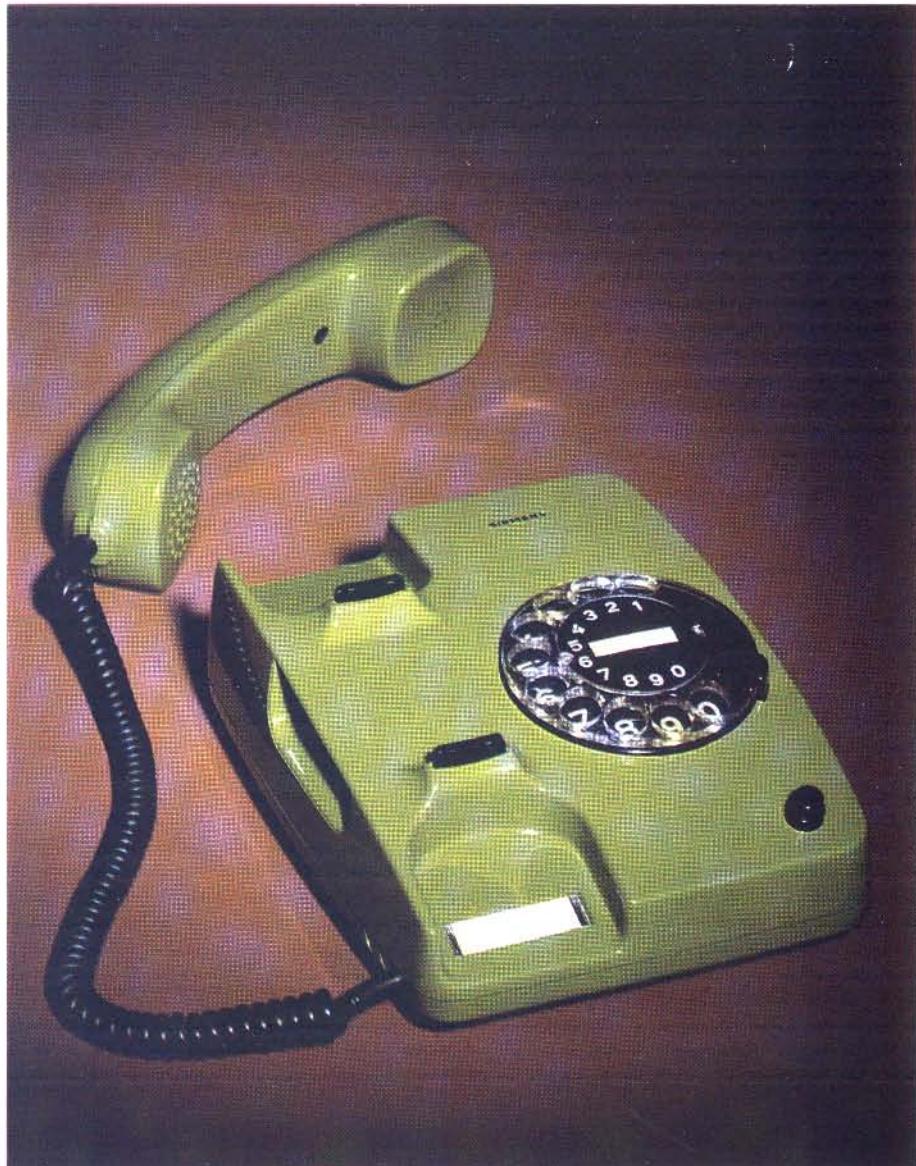
Der Handapparat ist neu gestaltet und im wesentlichen durch ein verbreitertes jedoch flaches Griffteil gekennzeichnet, das nach neuesten Erkenntnissen bezüglich der Form und den optimalsten Eigenschaften der Sprachübertragung geformt ist.

Ein zweiter Hörer lässt sich anschließen, wenn eine weitere Person das Gespräch mithören soll.

Las cápsulas microfónica y telefónica de alta calidad, así como los contactos de una aleación de paladio y plata en la vía telefónica, garantizan una excelente transmisión de la voz.

El micrófono, de moderno diseño, se caracteriza esencialmente por una empuñadura más ancha, pero plana, configurada de acuerdo con los más recientes criterios en lo relativo a la forma y a las propiedades óptimas de la transmisión vocal.

Es posible conectar un segundo auricular cuando se desee que otra persona escuche también las conversaciones.



The handset is light in weight, lifts easily and rests comfortably in the hand. When replaced it automatically slides back into its rest position.

The handset cord stretches from 30 to 120 cm. The cord is sheathed and its conductors individually insulated with PVC and protected against moisture.

The left side of the shell is recessed so that the telephone can be easily carried from room to room.

Le combiné est facile à décrocher, il est léger et très maniable.

Lorsqu'on le raccroche, il reprend automatiquement sa position de repos. Le cordon de raccordement est boudiné et extensible de 30 à 120 cm.

L'enveloppe du cordon et l'isolation des différents conducteurs en CPV, assurent une protection contre l'humidité. Une cavité aménagée sur le côté gauche du boîtier permet un transport aisément de l'appareil.

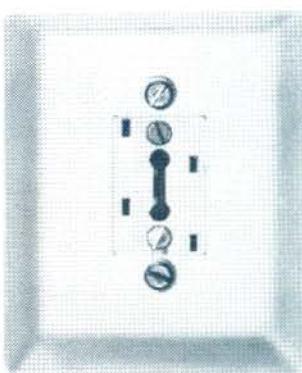
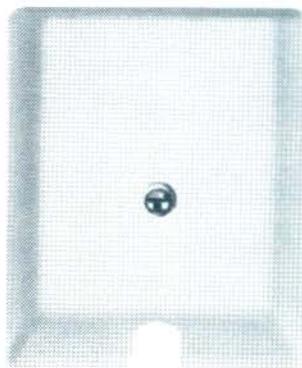
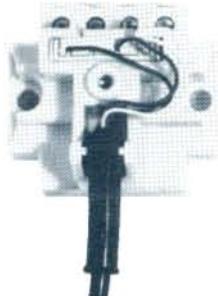
Der Hörer lässt sich bequem abheben, er ist leicht und liegt gut in der Hand. Beim Auflegen gleitet er von selbst in seine Ruhelage zurück. Die Schnur des Hörers ist gewendet und elastisch dehnbar von 30 bis 120 cm. Ihr Mantel und die einzelnen Adern sind PVC-isoliert und feuchtigkeitssicher.

Eine Griffmulde auf der linken Seite ermöglicht ein bequemes Tragen des Gerätes.

El microteléfono se puede descolgar cómodamente, es ligero y se adapta bien a la mano. Al colgarlo, se desliza siempre por sí solo a su posición de reposo.

El cordón está enrollado en espiral y es extensible de 30 a 120 cm. Su cubierta y los distintos hilos están aislados en PVC, quedando así protegidos contra la humedad.

Una cavidad situada en el lado izquierdo facilita el cómodo transporte del aparato.

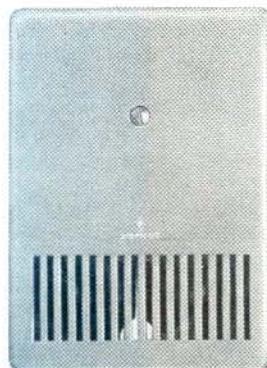


Der Fernsprecher Siemens masterset 111 wird über eine Verbinderdose (Aufputz-Modell, Abbildungen oben) an die Teilnehmerleitung angeschlossen.

Steckdosen empfehlen sich als Zusatz, wenn man den Fernsprecher in verschiedenen Räumen benutzen will (Aufputz-Modell, Abbildung unten).

Ein zweiter Wecker lässt sich verwenden, wenn ein Anruf auch in einem anderen Raum gehört werden soll (Unterputz-Modell, Abbildung unten rechts). Für sehr laute Räume und für den Einsatz im Freien gibt es besonders lautstarke Wecker und Hupen.

Verbinderdosen, Steckdosen und zweite Wecker sind in Aufputz- und Unterputzausführung lieferbar.



The Siemens masterset 111 is connected to the public exchange trunk by plugging the instrument cord into the surface-mounting female connector shown in the top photograph.

Surface-mounting wall outlets as shown in the photograph below are recommended if the telephone is to be used in more than one room.

A second bell (flush-mounting type shown in bottom photograph) may be installed in an adjoining room to duplicate ringing. High-power bells and signal horns are available for installation in very loud rooms or outdoors.

Either surface-mounting or flush-mounting female connectors, wall outlets and extra bells may be chosen.

Le poste téléphonique Siemens masterset 111 est raccordé à la ligne d'abonné par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement (modèle en saillie, figure du haut).

Il est indiqué de prévoir des prises supplémentaires, si l'on désire utiliser le poste téléphonique dans diverses pièces (modèle en saillie, figure du bas).

Une deuxième sonnerie peut être raccordée si l'on désire que les appels soient entendus dans une autre pièce (modèle encastré, figure du bas). Pour les pièces très bruyantes et l'extérieur, l'on dispose de sonneries et d'avertisseurs particulièrement puissants.

Les boîtiers de raccordement, les prises et les deuxièmes sonneries sont livrables tant dans les versions en saillie qu'encastrée.

El teléfono Siemens masterset 111 se enlaza con la línea de abonado a través de una caja de conexión (en montaje saliente, figura de arriba).

Los enchufes telefónicos constituyen un suplemento eficaz cuando se quiere usar el teléfono en distintas habitaciones (en montaje saliente, figura de abajo).

Timbres adicionales se requieren cuando las llamadas deban escucharse también en otras habitaciones (modelo empotrado, figura de abajo). Para locales de ambiente muy ruidoso y para la intemperie se dispone de bocinas y timbres de alta intensidad acústica.

Las cajas de conexión, los enchufes y los timbres adicionales pueden suministrarse para montaje saliente o empotrado.

SIEMENS

Issued by the Telephone & Switching Division
Private and Special-Purpose Systems
D-8000 München 70, Hofmannstr. 51

SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT

Ordering No. N 151/1412.444
Printed in West Germany
PA 11735. (0132)